

Gn 1 : 1 – Partie 3d

Le premier mot

Suite de

- Partie 1 - Introduction à l'écriture hébraïque
- Partie 2 - Introduction à l'étude mot à mot
- Partie 3a - Le premier mot
- Partie 3b - Le premier mot (suite)
- Partie 3c - Le premier mot (suite)

Gn 1 : 1

« **Au commencement**, Dieu créa les cieux et la terre. » **בראשית ברא אלהים את השמים ואת הארץ**

15°) Jésus, le fils de la vierge

בראשית BeRe'SHYiTH → « Au commencement »

בת BaTH → Fille (vierge) → Gn 11 : 29

ראשי RaA'SHiY → Premier, principe

« Abram et Nachor prirent des femmes: le nom de la femme d'Abram était Saraï, et le nom de la femme de Nachor était Milca, **fil**le d'Haran, père de Milca et père de Jisca. »

בראשית BeRe'SHYiTH est formé de la racine **בת** BaTH au sein de laquelle se trouve **ראשי** RaA'SHiY, **le premier, le « Principe »**

→ Le Messie, Jésus-Christ

(Voir « Gn 1-1, Partie 3b - Le premier mot / § 9° »)

Es 7 : 14

« C'est pourquoi le Seigneur lui-même vous donnera un signe, Voici, la jeune fille deviendra enceinte, elle enfantera un fils, Et elle lui donnera le nom d'Emmanuel. »

Mt 1 : 23

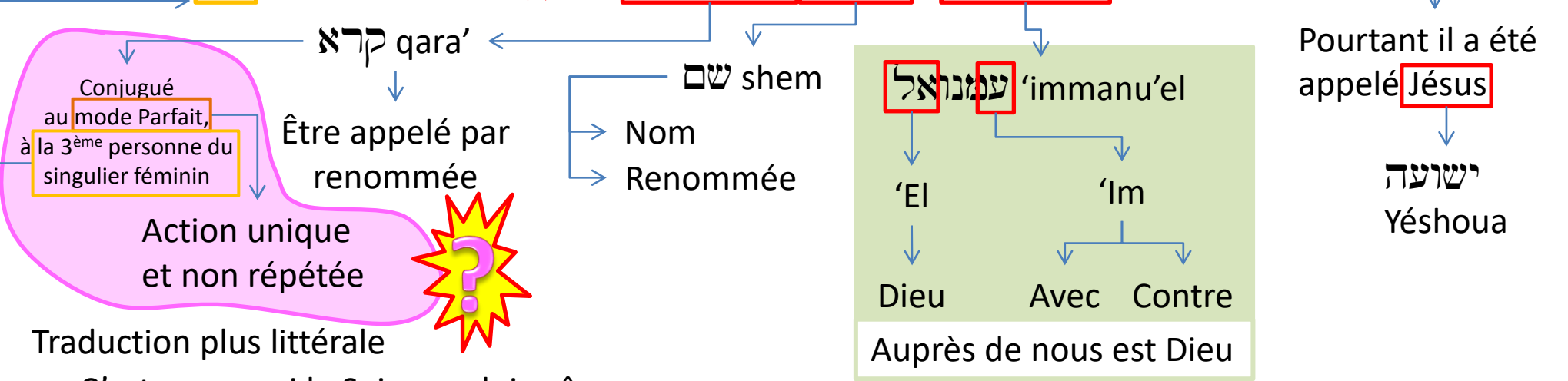
« Voici, la vierge sera enceinte, elle enfantera un fils, et on lui donnera le nom d'Emmanuel, ce qui signifie Dieu avec nous. »

Pourquoi Jésus ne s'appelle-t-il pas Emmanuel comme dans la prophétie ?

Pourquoi Jésus ne s'appelle-t-il pas Emmanuel comme dans la prophétie ?

Es 7 : 14

« C'est pourquoi le Seigneur lui-même vous donnera un signe, Voici, la jeune fille deviendra enceinte, elle enfantera un fils, ~~elle~~ ~~lui~~ donnera le nom d'Emmanuel. »



Traduction plus littérale

« C'est pourquoi le Seigneur lui-même vous donnera un signe, Voici, la jeune fille deviendra enceinte, elle enfantera un fils qui sera Dieu auprès de nous. »

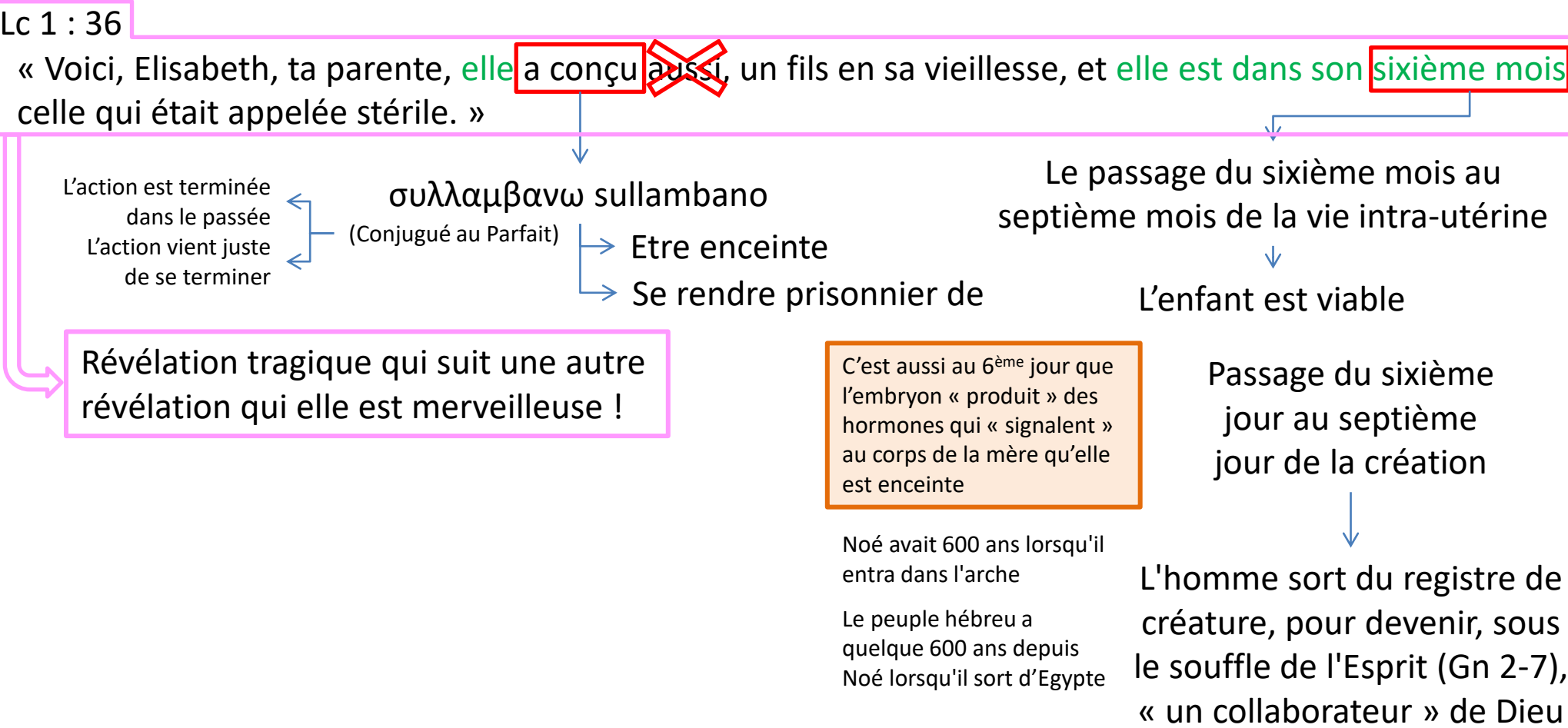
Comme il est aussi écrit : Es 9 : 6

« Car un enfant nous est né, un fils nous est donné, Et la domination reposera sur son épaule ; On l'appellera Admirable, Conseiller, Dieu puissant, Père éternel, Prince de la paix. »

עִמָּנוּאֵל a été retranscrit en grec → Εμμανουηλ → qui a donné le prénom Emmanuel

Lc 1 : 26 à 39

« Au sixième mois, l'ange Gabriel fut envoyé par Dieu dans une ville de Galilée, appelée Nazareth, auprès d'une vierge fiancée à un homme de la maison de David, nommé Joseph. Le nom de la vierge était Marie. L'ange entra chez elle, et dit : Je te salue, toi à qui une grâce a été faite ; le Seigneur est avec toi. Troublée par cette parole, Marie se demandait ce que pouvait signifier une telle salutation. L'ange lui dit : Ne crains point, Marie ; car tu as trouvé grâce devant Dieu. Et voici, tu deviendras enceinte, et tu enfanteras un fils, et tu lui donneras le nom de Jésus. Il sera grand et sera appelé Fils du Très-Haut, et le Seigneur Dieu lui donnera le trône de David, son père. Il règnera sur la maison de Jacob éternellement, et son règne n'aura point de fin. Marie dit à l'ange : Comment cela se fera-t-il, puisque je ne connais point d'homme ? L'ange lui répondit : Le Saint-Esprit viendra sur toi, et la puissance du Très-Haut te couvrira de son ombre. C'est pourquoi le saint enfant qui naîtra de toi sera appelé Fils de Dieu. Voici, Elisabeth, ta parente, a conçu, elle aussi, un fils en sa vieillesse, et celle qui était appelée stérile est dans son sixième mois. Car rien n'est impossible à Dieu. Marie dit : Je suis la servante du Seigneur ; qu'il me soit fait selon ta parole ! Et l'ange la quitta. Dans ce même temps, Marie se leva, et s'en alla en hâte vers les montagnes, dans une ville de Juda. »



Lc 1 : 36

« Voici, Elisabeth, ta parente, elle a conçu aussi, un fils en sa vieillesse, et elle est dans son sixième mois celle qui était appelée stérile. »

L'action est terminée dans le passé
L'action vient juste de se terminer

συλλαμβανω sullambano
(Conjugué au Parfait)

Etre enceinte
Se rendre prisonnier de

Le passage du sixième mois au septième mois de la vie intra-utérine

L'enfant est viable

Mais l'enfant vient de mourir !

Révélation tragique qui suit une autre révélation qui elle est merveilleuse !

Lc 1 : 30 à 35

« L'ange lui dit : Ne crains point, Marie ; car tu as trouvé grâce devant Dieu. Et voici, tu deviendras enceinte, et tu enfanteras un fils, et tu lui donneras le nom de Jésus. Il sera grand et sera appelé Fils du Très-Haut, et le Seigneur Dieu lui donnera le trône de David, son père. Il règnera sur la maison de Jacob éternellement, et son règne n'aura point de fin. Marie dit à l'ange : Comment cela se fera-t-il, puisque je ne connais point d'homme ? L'ange lui répondit : Le Saint-Esprit viendra sur toi, et la puissance du Très-Haut te couvrira de son ombre. C'est pourquoi le saint enfant qui naîtra de toi sera appelé Fils de Dieu. »

Transcription de l'hébreu יֵשׁוּעַ Yeshua ← Ἰησοῦς Iesous

Lc 1 : 37

« Car rien n'est impossible à Dieu. »

Il est le salut, il sauve

Lc 1 : 39

αδυνατεω adunateo (Conjugué au Futur)

« Dans ce même temps, Marie se leva, et s'en alla en hâte vers les montagnes, dans une ville de Juda. »

Lc 1 : 40 et 41

« Elle entra dans la maison de Zacharie, et salua Elisabeth. Dès qu'Elisabeth entendit la salutation de Marie, son enfant **tressaillit** dans son sein, et elle fut remplie du Saint-Esprit. »

σκιρτάω skirtao

(3 occurrences bibliques uniquement chez Luc)

- Faire un bond (sans aucune notion de joie)
- Terme médical utilisé par Hippocrate entre autres pour décrire un ou plusieurs sursauts qui exprime l'extrême bouleversement comportemental auquel elle est en proie

γίνομαι ginomai

(Conjugué à l'Aoriste Second, à la voix Moyenne Déponente)

- Devenir
- Revenir au passé ou à un état passé

-> Lc 1 : 44

« Car voici, aussitôt que la voix de ta salutation a frappé mon oreille, l'enfant **a tressailli** d'allégresse dans mon sein. »

-> Lc 6 : 22 et 23

« Heureux serez-vous, lorsque les hommes vous haïront, lorsqu'on vous chassera, vous outragera, et qu'on rejettera votre nom comme infâme, à cause du Fils de l'homme ! Réjouissez-vous en ce jour-là et **tressaillez d'allégresse**, parce que votre récompense sera grande dans le ciel ; car c'est ainsi que leurs pères traitaient les prophètes. »

« Heureux serez-vous, lorsque les hommes vous haïront, lorsqu'on vous chassera, vous outragera, et qu'on rejettera votre nom comme infâme, à cause du Fils de l'homme !

Réjouissez-vous en ce jour-là et **revenez (à la vie) en exprimant l'extrême bouleversement existentiel en considérant** que votre récompense sera grande dans le ciel ; car c'est ainsi que leurs pères traitaient les prophètes. »

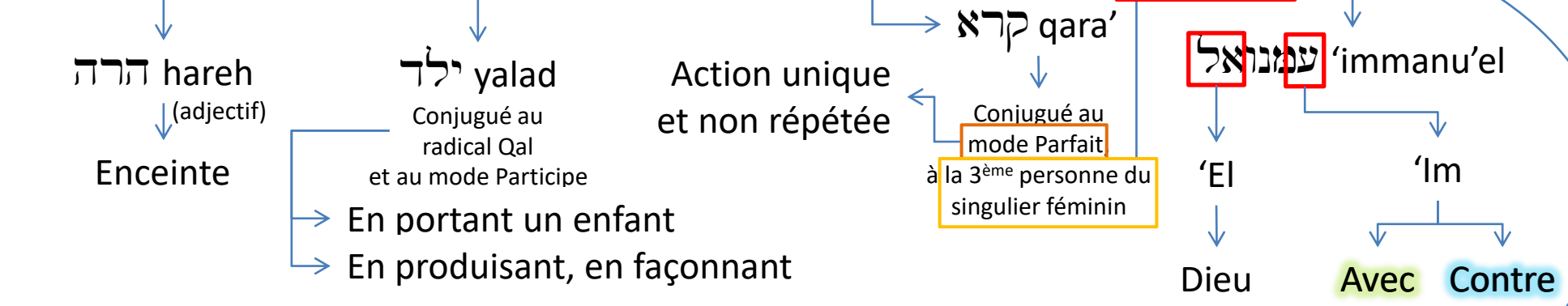
(Voir « Marie alla en hâte visiter Elisabeth »)

Lc 1 : 46 à

« Et Marie dit : Mon âme exalte le Seigneur, Et mon esprit se réjouit en Dieu, mon Sauveur, Parce qu'il a jeté les yeux sur la bassesse de sa servante. Car voici, désormais toutes les générations me diront bienheureuse, Parce que le Tout-Puissant a fait pour moi de grandes choses. Son nom est saint, Et sa miséricorde s'étend d'âge en âge Sur ceux qui le craignent. Il a déployé la force de son bras ; Il a dispersé ceux qui avaient dans le cœur des pensées orgueilleuses. Il a renversé les puissants de leurs trônes, Et il a élevé les humbles. Il a rassasié de biens les affamés, Et il a renvoyé les riches à vide. Il a secouru Israël, son serviteur, Et il s'est souvenu de sa miséricorde, — Comme il l'avait dit à nos pères, — Envers Abraham et sa postérité pour toujours. »

Es 7 : 14

« C'est pourquoi le Seigneur lui-même vous donnera un signe, Voici, la jeune fille deviendra enceinte, elle enfantera un fils, Et elle lui donnera le nom d'Emmanuel »



« C'est pourquoi le Seigneur lui-même vous donnera un signe, Voici, la jeune fille enceinte portant un fils annoncera (une fois) qu'il sera Dieu avec et/ou contre nous. »

Remarque

Lc 1 : 36

« Voici, Elisabeth, ta parente, **elle avait** conçu un fils en sa vieillesse, et **elle est dans son sixième mois** celle qui était appelée stérile. »

Lc 1 : 40 et 41

« Elle entra dans la maison de Zacharie, et salua Elisabeth. Dès qu'Elisabeth entendit la salutation de Marie, son enfant tressaillit dans son sein, et elle fut remplie du Saint-Esprit. »

A sa venue sur Terre,
le Fils de Dieu à
redonné la vie !

Rm 5 : 8

« Mais Dieu prouve son amour envers nous, en ce que, lorsque nous étions encore des pécheurs, Christ est mort pour nous. »

Jn 3 : 16

« Car Dieu a tant aimé le monde qu'il a donné son Fils unique, afin que quiconque croit en lui ne périsse point, mais qu'il ait la vie éternelle. »

Il est venu sur Terre
pour donner sa vie
afin que plusieurs
aient la vie éternelle

Jn 27 : 50 à 52

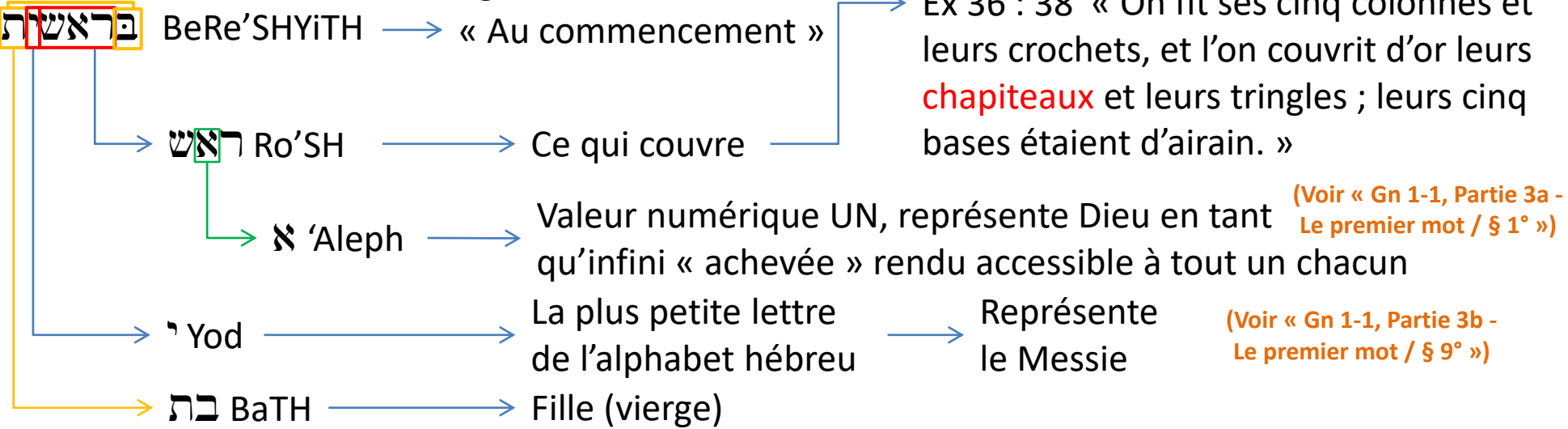
« Jésus poussa de nouveau un grand cri, et rendit l'esprit. Et voici, le voile du temple se déchira en deux, depuis le haut jusqu'en bas, la terre trembla, les rochers se fendirent, les sépulcres s'ouvrirent, et plusieurs corps des saints qui étaient morts ressuscitèrent. »

A son retour auprès du
Père, le Fils de Dieu a
redonné la vie !

Gn 1 : 1

« **Au commencement**, Dieu créa les cieux et la terre. » **בראשית ברא אלהים את השמים ואת הארץ**

16°) Jésus, Fils de Dieu et de la vierge



 Le Messie devait naître d'une vierge
(Voir « Gn 1-1, Partie 3d - Le premier mot / § 15° »)

Pourquoi une vierge ?

Lc 1 : 26, 27, 30, 31, 34 et 35 « ...l'ange Gabriel fut envoyé par Dieu dans une ville de Galilée, appelée Nazareth, auprès d'**une vierge** fiancée à un homme de la maison de David, nommé Joseph. Le nom de **la vierge** était Marie. [...] L'ange lui dit : Ne crains point, Marie ; car tu as trouvé grâce devant Dieu. Et voici, tu deviendras enceinte, et tu enfanteras un fils, et tu lui donneras le nom de Jésus. [...] Marie dit à l'ange : Comment cela se fera-t-il, puisque **je ne connais point d'homme** ? L'ange lui répondit : Le Saint-Esprit viendra sur toi, et la puissance du Très-Haut te couvrira de son ombre. C'est pourquoi le saint enfant qui naîtra de toi sera appelé Fils de Dieu. »

Mt 1 : 18 « Voici de quelle manière arriva la naissance de Jésus-Christ. Marie, sa mère, **ayant été fiancée à Joseph,** se trouva enceinte, par la vertu du Saint-Esprit, **avant qu'ils eussent habité ensemble.** »

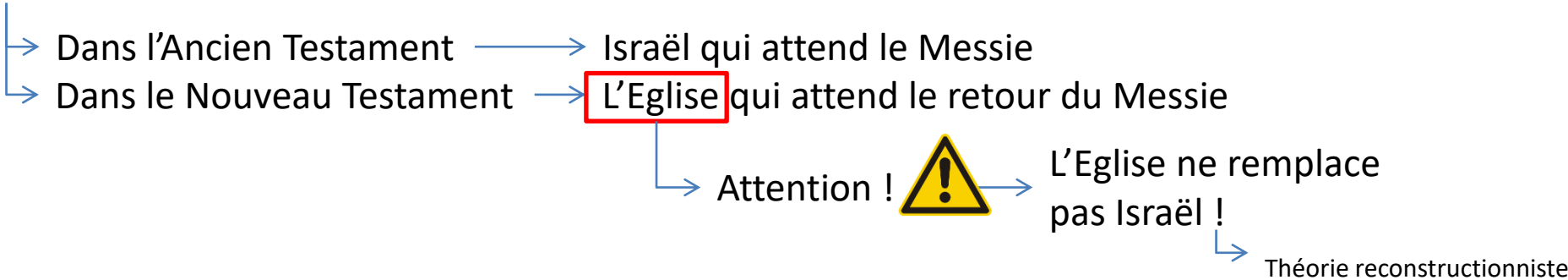
Joseph et Marie étaient fiancés

Le Talmud nous apprend qu'il était courant qu'à cette époque, le fiancé vienne habiter chez ses futurs beaux-parents un an avant le mariage

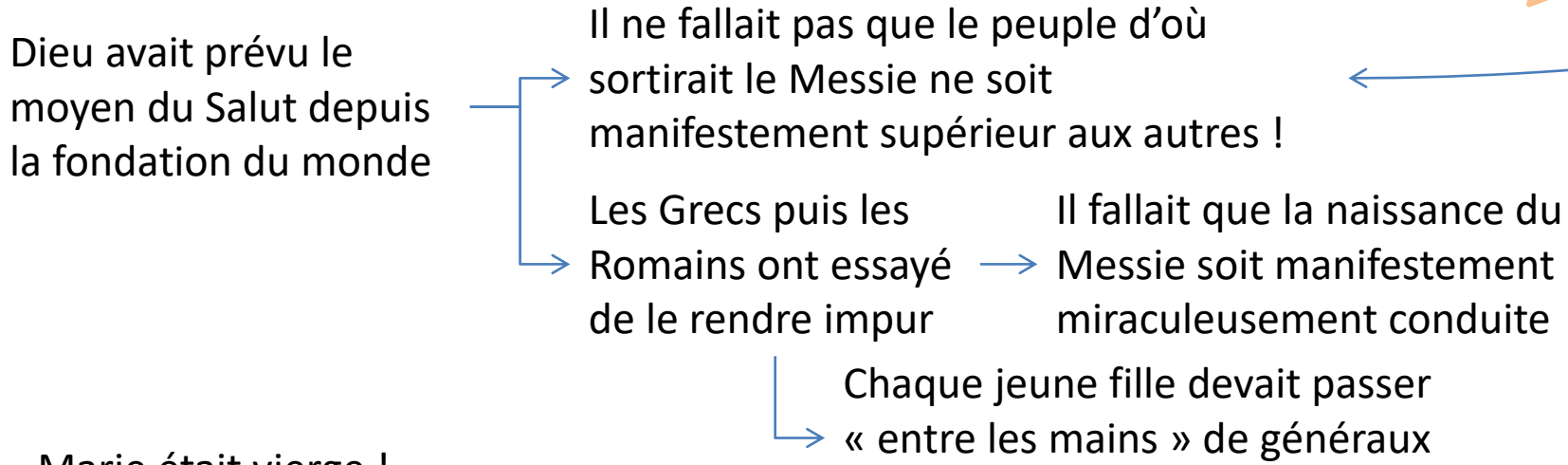
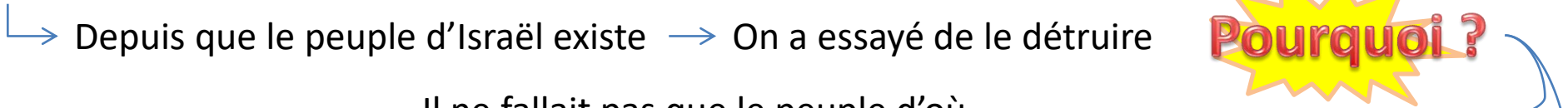
Mais le texte annonce que les faits ont lieu
« AVANT qu'ils eussent habité ensemble »

Et qu'ils agissent comme
s'ils étaient mariés

Symbolique de la jeune femme vierge dans la Bible



En pratique...



Marie était vierge !

Marie n'était pas encore mariée !

Marie et Joseph ne vivaient pas ensemble !

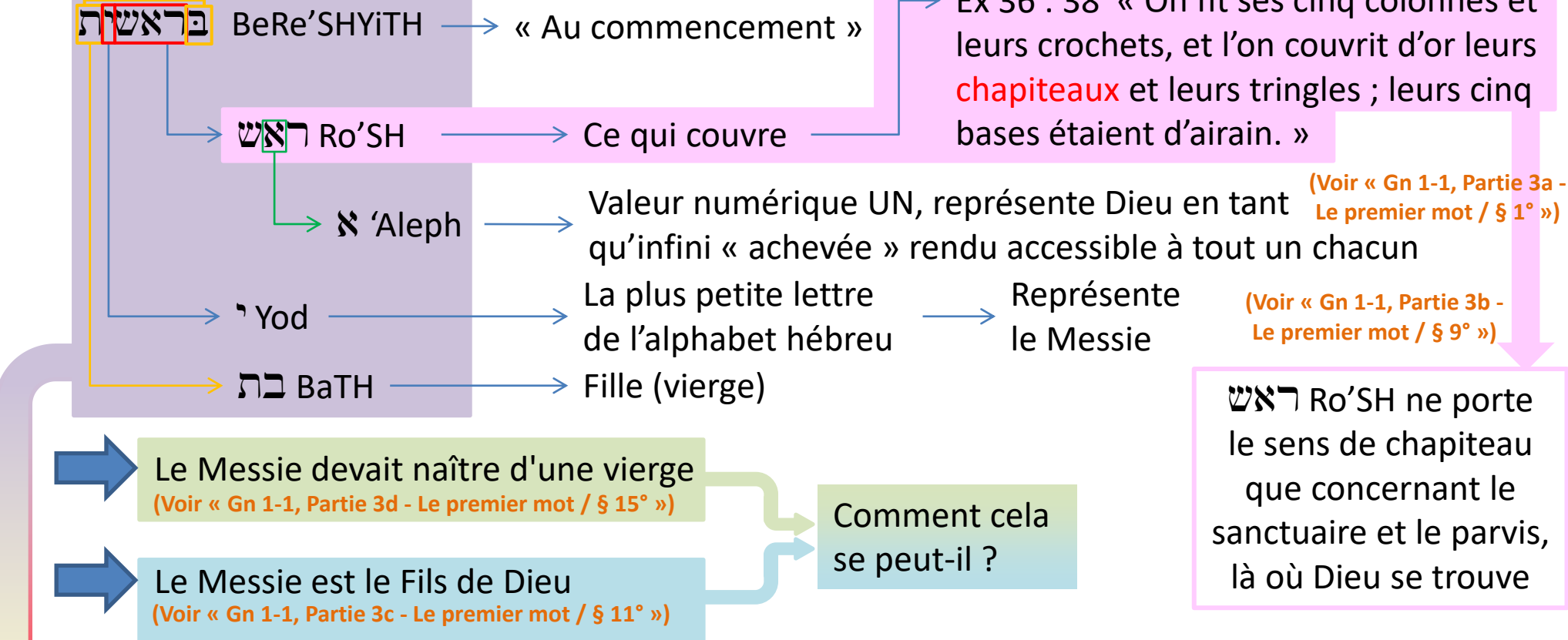
Marie n'avait pas été souillée par un militaire Romain !

Le Talmud de Babylone compilé au 6^{ème} siècle de notre ère, tente de superposer deux personnes, Panthera qui serait un deuxième nom de Joseph, père légal de Jésus, et Pandera, nom d'un militaire omain, en remplaçant Panthera par Pandera (Sabat 104b et Sanhedrin 67a par exemple)

Gn 1 : 1

« **Au commencement**, Dieu créa les cieux et la terre. » **בראשית ברא אלהים את השמים ואת הארץ**

16°) Jésus, Fils de Dieu et de la vierge



La jeune fille (vierge) (בת BaTH) est couverte (ראש Ro'SH) par Dieu (א Aleph qui se trouve au centre de ce qui couvre la jeune fille: ראש Ro'SH) pour engendrer le Yod י, le Messie, qui est le Fils de Dieu !

Lc 1 : 35
« L'ange lui répondit : Le Saint-Esprit viendra sur toi, et la puissance du Très-Haut te couvrira de son ombre. C'est pourquoi le saint enfant qui naîtra de toi sera appelé Fils de Dieu. »

Lc 1 : 35

« L'ange lui répondit : Le Saint-Esprit viendra sur toi, et la puissance du Très-Haut te couvrira de son ombre. C'est pourquoi le saint enfant qui naîtra de toi sera appelé Fils de Dieu. »

ἐπισκιάζω episkiazō
(5 occurrences)

Expérience de la
transfiguration

Manifestation de
la gloire de Dieu

2 Pi 1 : 17

« Car il a reçu de Dieu le Père honneur et gloire, quand la gloire magnifique lui fit entendre une voix qui disait : Celui-ci est mon Fils bien-aimé, en qui j'ai mis toute mon affection. »

Mt 17 : 5

« Comme il parlait encore, une nuée lumineuse les couvrit. Et voici, une voix fit entendre de la nuée ces paroles : Celui-ci est mon Fils bien-aimé, en qui j'ai mis toute mon affection : écoutez-le ! »

Mc 9 : 7

« Une nuée vint les couvrir, et de la nuée sortit une voix : Celui-ci est mon Fils bien-aimé : écoutez-le ! »

Lc 9 : 34

« Comme il parlait ainsi, une nuée vint les couvrir ; et les disciples furent saisis de frayeur en les voyant entrer dans la nuée. »

Ac 5 : 15

« en sorte qu'on apportait les malades dans les rues et qu'on les plaçait sur des lits et des couchettes, afin que, lorsque Pierre passerait, son ombre au moins couvrît quelqu'un d'eux. »

Ac 5 : 15

« en sorte qu'on apportait les malades dans les rues et qu'on les plaçait sur des lits et des couchettes, afin que, lorsque Pierre passerait, **son ombre** au moins **couvrît** quelqu'un d'eux. »

↑

Comparons ce verset avec un autre verset qui utilise le groupe nominal « **son ombre** »

↓

Mc 4 : 32

« mais, lorsqu'il a été semé, il monte, devient plus grand que tous les légumes, et pousse de grandes branches, en sorte que les oiseaux du ciel peuvent habiter sous **son ombre.** »

↑

ἡ + σκιά + αὐτοῦ

he + skia + autos

LaA lui

« La "ombre" à lui »

↓

ἡ + σκιά

he

skia

La

Fréquemment utilisé par les écrivains Grecs dans le contexte de la métaphysique et de l'épistémologie pour exprimer le contraste entre le monde sensible, transitoire et illusoire, et le monde intelligible, éternel et réel des idées et des vérités éternelles

« La "ombre" » (sous-entendu « pas à lui »)

Il s'agissait de « la gloire de Dieu » comme lors de la transfiguration

Ac 5 : 15

« en sorte qu'on apportait les malades dans les rues et qu'on les plaçait sur des lits et des couchettes, afin que, lorsque Pierre passerait, **son ombre** au moins **couvrit** quelqu'un d'eux. »

Ex 16 : 10

« Et tandis qu'Aaron parlait à toute l'assemblée des enfants d'Israël, ils se tournèrent du côté du désert, et voici, la gloire de l'Eternel parut dans la nuée. »

Ex 24 : 16

« La gloire de l'Eternel reposa sur la montagne de Sinaï, et la nuée la couvrit pendant six jours. Le septième jour, l'Eternel appela Moïse du milieu de la nuée. »

Ex 40 : 34

« Alors la nuée couvrit la tente d'assignation, et la gloire de l'Eternel remplit le tabernacle. »

2 Co 3 : 7

« Or, si le ministère de la mort, gravé avec des lettres sur des pierres, a été glorieux, au point que les fils d'Israël ne pouvaient fixer les regards sur le visage de Moïse, à cause de la gloire de son visage, bien que cette gloire fût passagère, »

ἡ + σκία he + skia

La

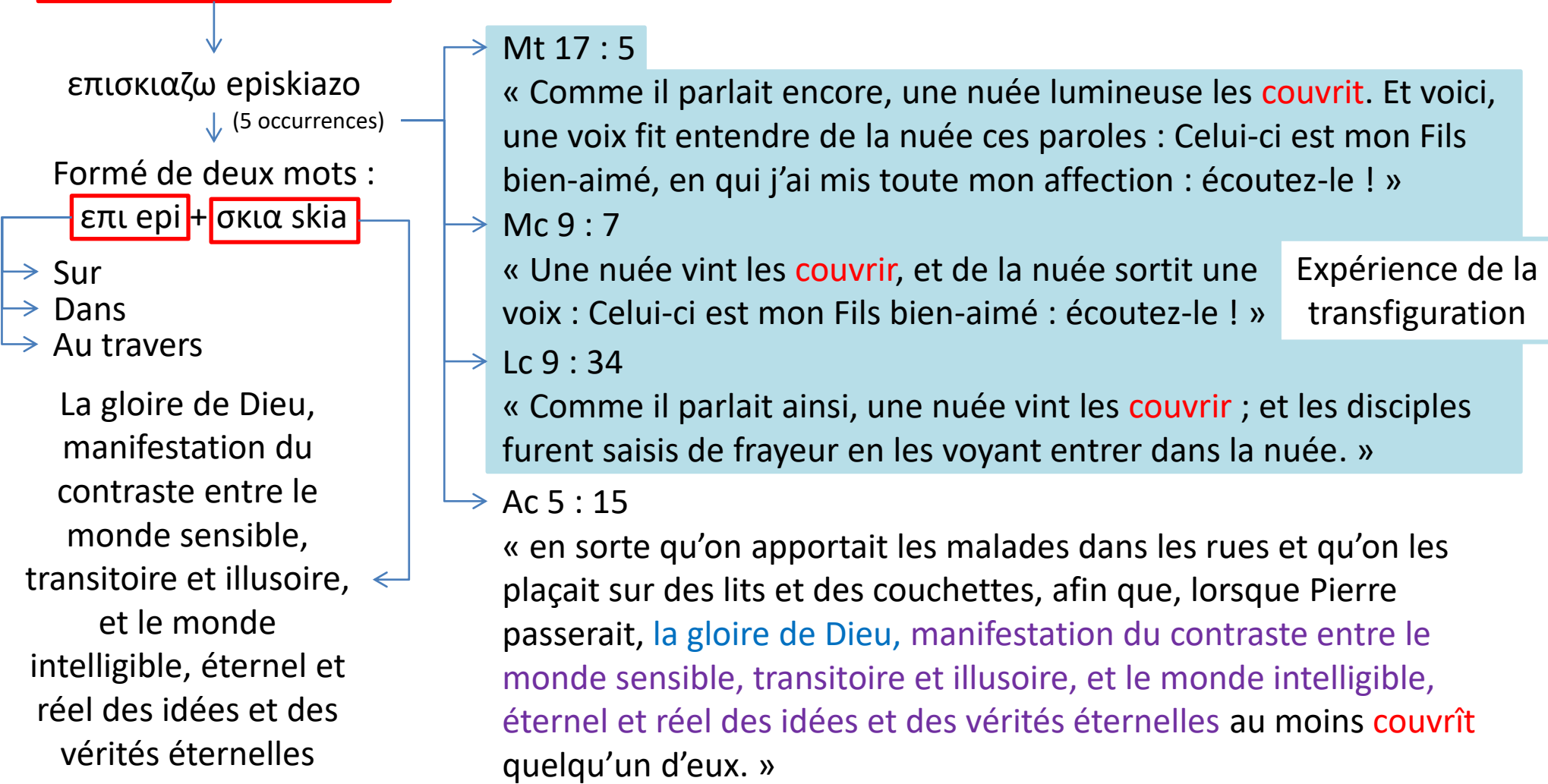
Fréquemment utilisé par les écrivains Grecs dans le contexte de la métaphysique et de l'épistémologie pour exprimer le contraste entre le monde sensible, transitoire et illusoire, et le monde intelligible, éternel et réel des idées et des vérités éternelles

« La "ombre" » (sous-entendu « pas à lui »)

Il s'agissait de « la gloire de Dieu » comme lors de la transfiguration, comme lors des échanges entre Dieu et Moïse sur le Mont Sinaï

Lc 1 : 35

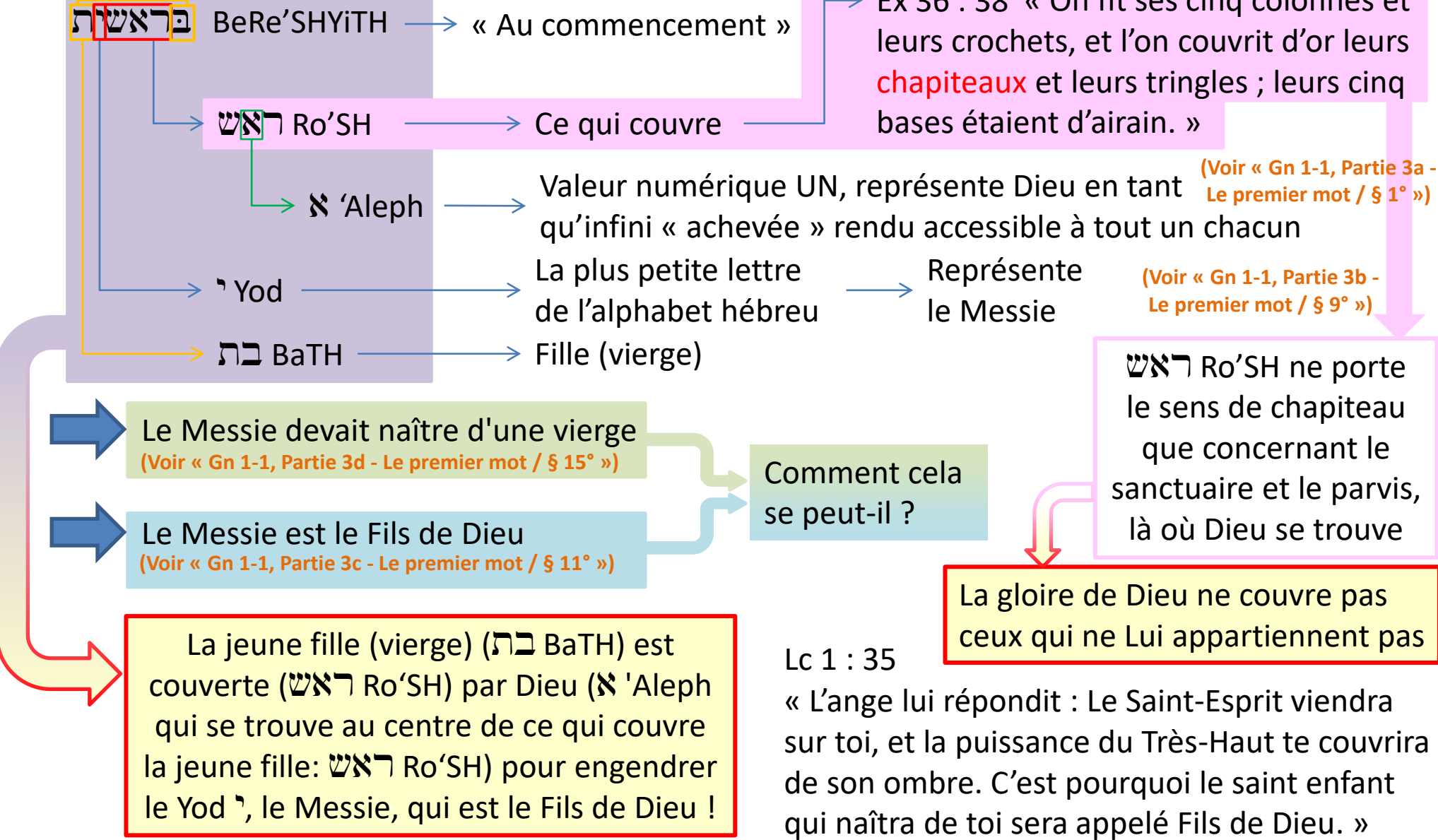
« L'ange lui répondit : Le Saint-Esprit viendra sur toi, et la puissance du Très-Haut te couvrira de son ombre. C'est pourquoi le saint enfant qui naîtra de toi sera appelé Fils de Dieu. »



Gn 1 : 1

« **Au commencement**, Dieu créa les cieux et la terre. » בראשית ברא אלהים את השמים ואת הארץ

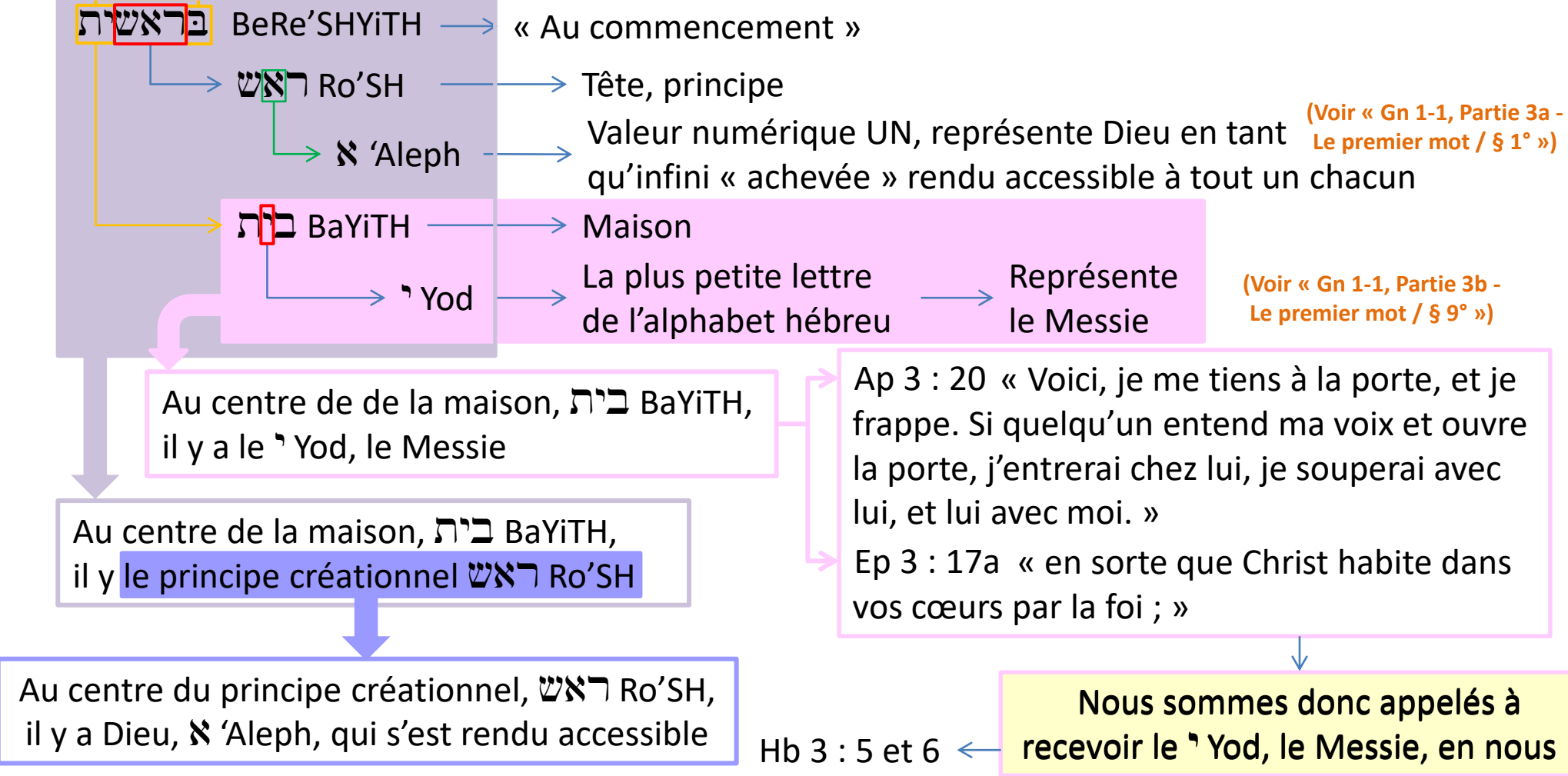
16°) Jésus, Fils de Dieu et de la vierge



Gn 1 : 1

« **Au commencement**, Dieu créa les cieux et la terre. » **בראשית ברא אלהים את השמים ואת הארץ**

17°) Jésus, Fils de Dieu et de la vierge

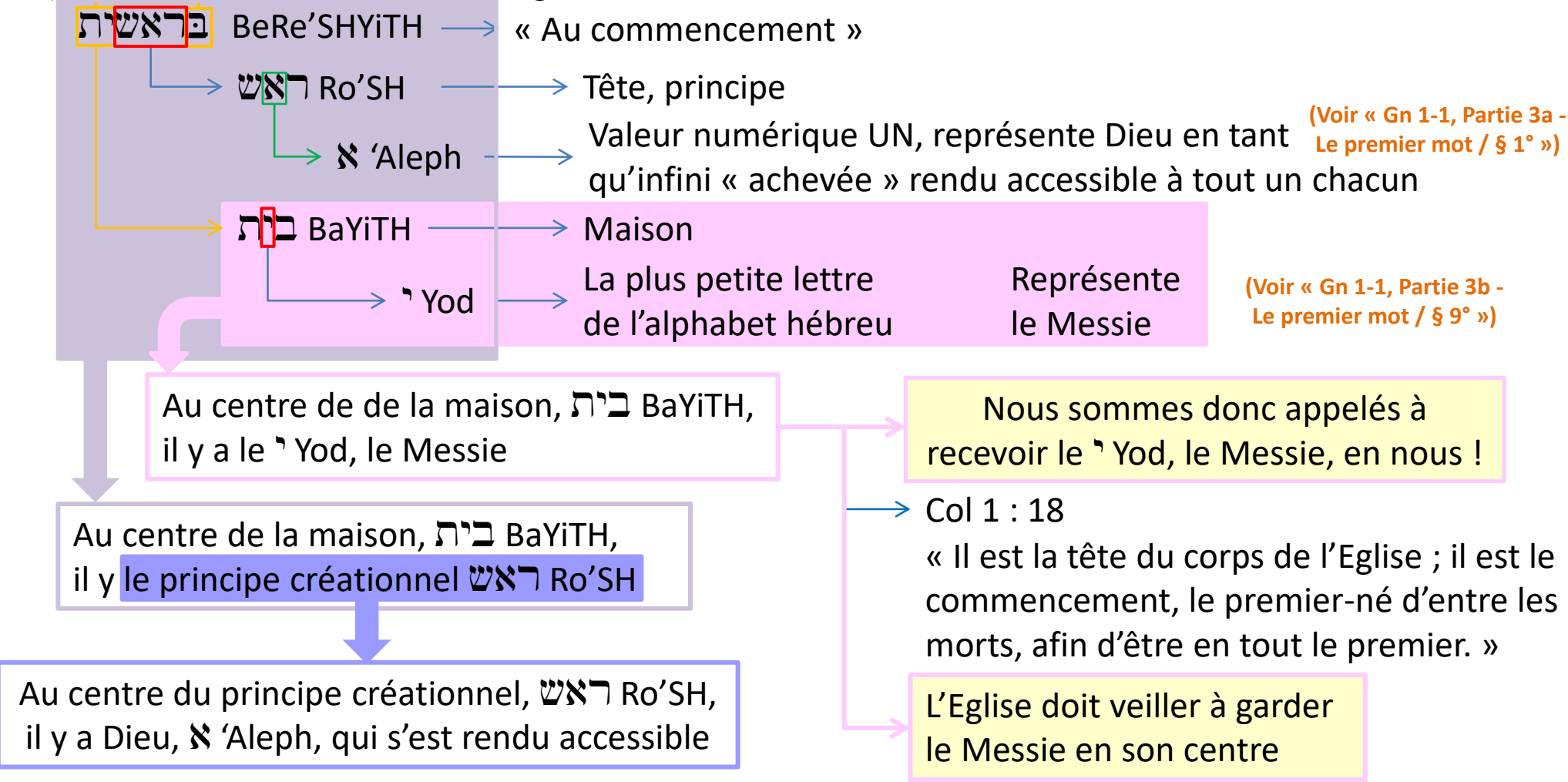


« Pour Moïse, il a été fidèle dans toute la maison de Dieu, comme serviteur, pour rendre témoignage de ce qui devait être annoncé ; mais Christ l'est comme Fils sur sa maison ; et sa maison, c'est nous, pourvu que nous retenions jusqu'à la fin la ferme confiance et l'espérance dont nous nous glorifions. »

Gn 1 : 1

« **Au commencement**, Dieu créa les cieux et la terre. » **בראשית ברא אלהים את השמים ואת הארץ**

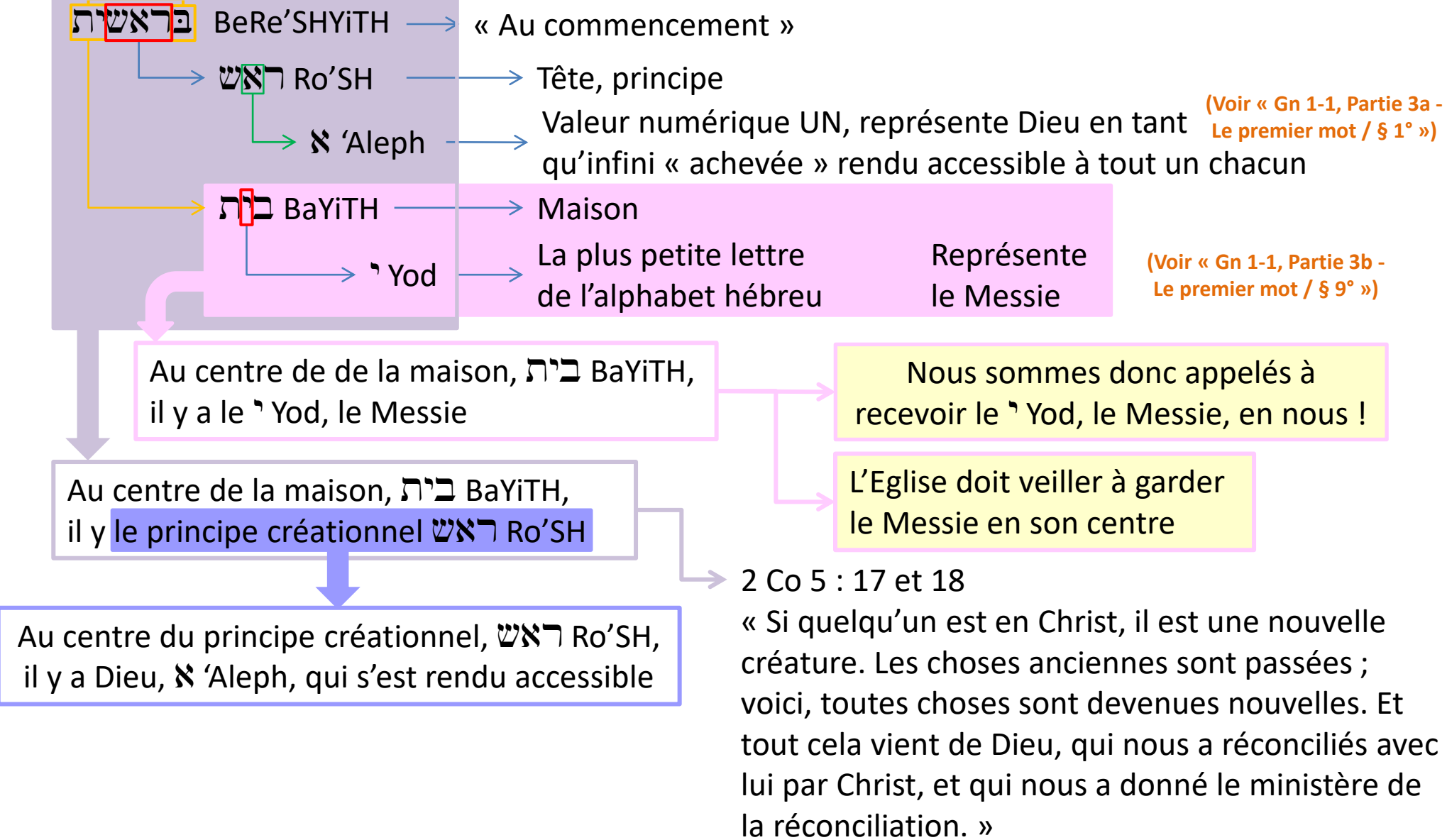
17°) Jésus, Fils de Dieu et de la vierge



Gn 1 : 1

« **Au commencement**, Dieu créa les cieux et la terre. » **בראשית ברא אלהים את השמים ואת הארץ**

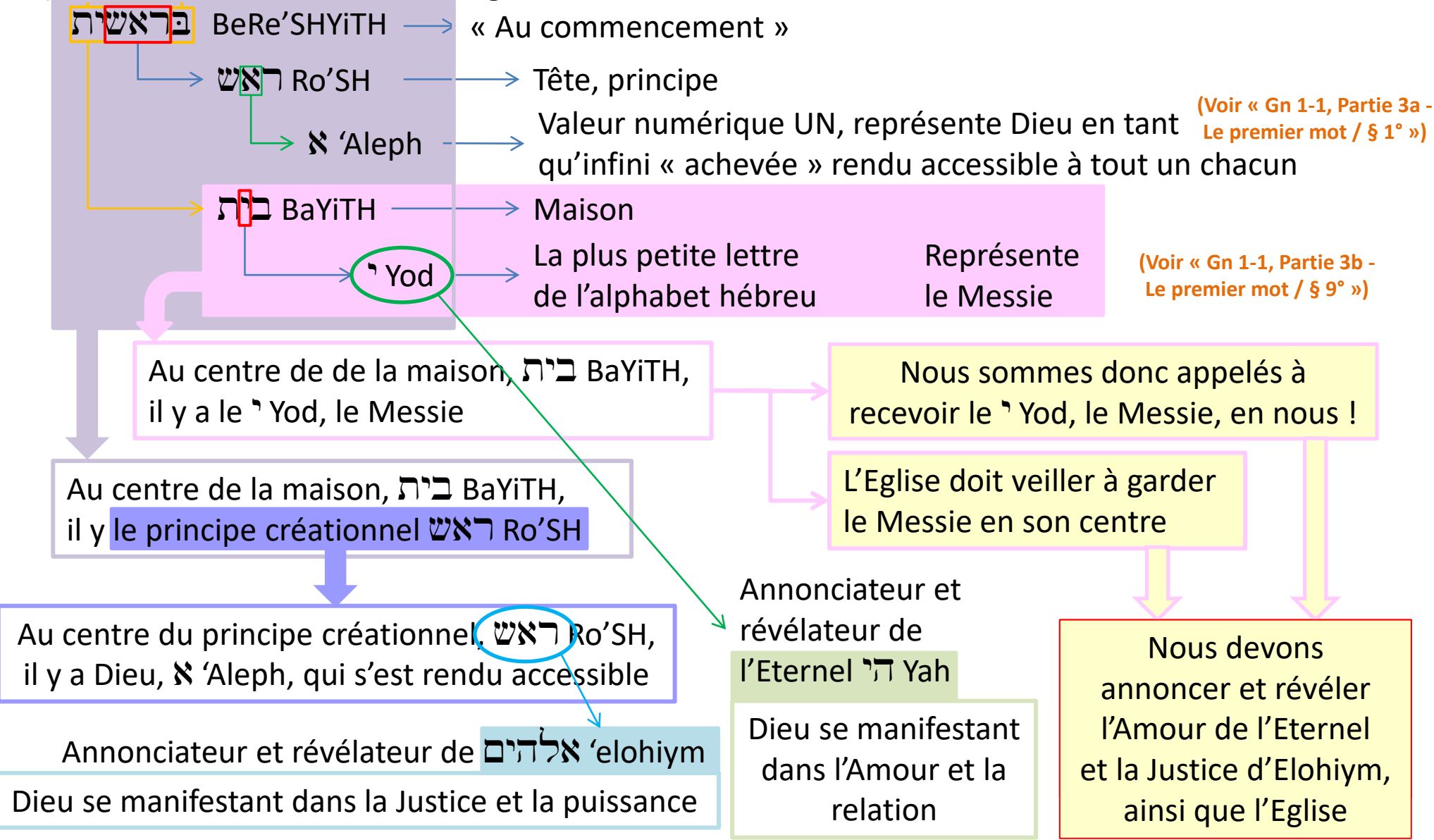
17°) Jésus, Fils de Dieu et de la vierge



Gn 1 : 1

« **Au commencement**, Dieu créa les cieux et la terre. » בראשית ברא אלהים את השמים ואת הארץ

17°) Jésus, Fils de Dieu et de la vierge



2 Ti 3 : 16 et 17

« Toute Ecriture est inspirée de Dieu, et utile pour enseigner, pour convaincre, pour corriger, pour instruire dans la justice, afin que l'homme de Dieu soit accompli et propre à toute bonne œuvre. »

Pr 25 : 2

« La gloire de Dieu, c'est de cacher les choses ; La gloire des rois, c'est de sonder les choses. »

A suivre...